

Rámcová dohoda na dodanie potravín č. 28/2023
„Hrubý tovar“
uzatvorená podľa § 269 ods. 3 a § 409 Obchodného zákonníka, zákon č. 513/1991 Zb.
v znení neskorších predpisov medzi týmito účastníkmi dohody

KUPUJÚCI:

„SVETLO“, Zariadenie sociálnych služieb Olichov

Sídlo: Olichov 601/1, 951 87 Volkovce

Zastúpený: Mgr. Katarína Šurdová, riaditeľka ZSS

IČO: 00351784

DIČ: 2021058820

Telefón: 037 / 630 52 90

Fax: 037 / 630 52 93

E-mail: svetlo@zssolichov.sk

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

IBAN: SK3381800000007000307127

SWIF/ŠP: SPSRSKBA

(ďalej aj len ako „**Kupujúci**“)

a

PREDÁVAJÚCI:

Obchodné meno: Food Factory Slovakia s.r.o.

Sídlo: Cabajská 10, 950 22 Nitra

IČO: 36 530 506

DIČ : 2020151859

IČ DPH: SK2020151859

obchodná spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Nitra v oddieli Sro, vl.č.11286/N

Oddiel: S.r.o.

Menom spoločnosti koná: Ing. Jana Lapšanská, konateľ

Bankové spojenie: SLSP

IBAN: SK31 0900 0000 0051 4217 8480

SWIF : GIBASKBX

Kontaktná osoba: Ing. Jana Lapšanská, konateľ

Tel. 0905 211 404

E-mail: lapsanska@novocasing.sk

(ďalej aj len ako „**Predávajúci**“)

Podkladom pre uzavretie tejto dohody je výsledok verejného obstarávania podľa zákona 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“) na predmet zákazky „**Potraviny pre ZSS Olichov**“, Logický celok č. 6 Hrubý tovar, ktorej víťazom sa stal predávajúci.

Článok č. I Predmet dohody

- 1.1 Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu tovar podľa tejto dohody priebežne počas platnosti tejto dohody od 01.01.2024 do 31.12. 2024 na miesto dodania tovaru v lehote najneskôr do 24 hodín od doručenia objednávky každý deň alebo na základe určenia zodpovednej osoby uvedenej
- 1.2 v písomnej objednávke.
- 1.2 Vzájomné práva a povinnosti dotknutých strán sa budú riadiť ustanoveniami tejto dohody, pokiaľ objednávka uzavretá medzi dotknutými stranami na základe a v rozsahu tejto dohody neustanoví inak.
- 1.3 Predmetom tejto dohody je záväzok predávajúceho počas platnosti a účinnosti tejto dohody riadne a včas dodávať kupujúcemu tovar špecifikovaný v Prílohe č. 1 „Zoznam tovaru – Logický celok č. 6 Základné potraviny (ďalej len „tovar“).
- 1.4 Kupujúci pri realizácii dodávok tovaru predávajúcim bude vykonávať kontrolu preberaného tovaru z dôvodu overenia či dodaný tovar má požadovanú kvalitu a spĺňa parametre čerstvosti tovaru a aký čas zostáva do dátumu spotreby resp. dátumu minimálnej trvanlivosti.
- 1.5 V prípade ak predávajúci poruší zásadu čerstvosti a kvality dodaného tovaru, kupujúci tento nepreberie a bude to považovať za hrubé porušenie dohody.
- 1.6 V prípade bezproblémového dodania tovaru predávajúcim sa kupujúci zaväzuje riadne a včas dodaný tovar od predávajúceho prevziať a zaplatiť predávajúcemu kúpnu cenu, určenú v súlade s čl. IV. tejto dohody.
- 1.7 Kupujúci je oprávnený v objednávke objednať aj taký tovar, ktorý nie je uvedený v Prílohe č. 1 k tejto dohody alebo iný druh tovaru na základe zmenených požiadaviek na výživové a nutričné hodnoty stravy pre klientov.
- 1.8 Predávajúci sa zaväzuje počas celého trvania tejto dohody mať v obchodnej ponuke a k dispozícii pre kupujúceho celý sortiment tovaru podľa Prílohy č. 1 tejto dohody.
- 1.9 Dotknuté strany sa dohodli, že rozsah a množstvo tovaru uvedené v Prílohe č.1 k tejto dohode je len orientačné a skutočne odobrané množstvo sa bude odvíjať od skutočných potrieb kupujúceho po dobu trvania tejto dohody.
- 1.10 Predávajúci sa touto dohodou zaväzuje dodávať tovar, ktorý musí spĺňať všetky zákonom stanovené normy a musí byť 1. akostnej triedy. Predávajúci bude všetky plnenia tejto dohody vykonávať v súlade s príslušnými právnymi predpismi a štandardmi kvality uplatňujúcimi sa v danej oblasti.

Článok č. II. Dodacie podmienky

- 2.1 Množstvá jednotlivých druhov tovaru budú upresnené pravidelnými objednávkami. **Čiastkové objednávky na tovar budú realizované telefonicky, emailom alebo prostredníctvom písomnej objednávky, vrátane dopravy na miesto plnenia v pracovných dňoch od 6⁰⁰ hod. do 6³⁰ hod., minimálne 3 krát do týždňa: v pondelok, v stredu a v piatok.** Druhovú skladbu jednotlivých položiek predmetu zákazky je podrobne uvedená v prílohe týchto súťažných podkladov.
- 2.2 Súčasťou záväzku predávajúceho podľa tejto dohody sú aj služby spojené s dodaním tovaru, t. j. zabezpečenie kompletizácie tovaru, balenie tovaru, jeho doprava a vyloženie v mieste plnenia.
- 2.3 Dopravu predmetu kúpy na miesto dodania, určené kupujúcim v objednávke, zabezpečuje predávajúci na vlastné náklady tak, aby bola zabezpečená dostatočná ochrana pred jeho poškodením alebo znehodnotením.

2.5 Na tento účel predávajúci vlastní platné osvedčenie Regionálnej veterinárnej a potravinovej správy SR o hygienickej spôsobilosti dopravného prostriedku na prepravu potravín a surovín v zmysle potravinového kódexu SR. V prípade, ak dodávka tovaru sa bude vykonávať na základe zmluvného vzťahu s dopravcom, uchádzač predloží uzavretú zmluvu s dopravcom a potvrdenie hygienickej spôsobilosti na motorové vozidlá, ktoré sú spôsobilé na prepravu predmetu zákazky. Z predložených potvrdení musí byť zrejmé, že prevádzka uchádzača spĺňa všetky príslušné hygienické požiadavky podľa osobitných predpisov na skladovanie, manipuláciu a dopravu základných potravín a ich uvádzanie na trh v Slovenskej republike, resp. uvádzanie na trh a vývoz do členských štátov Európskej únie.

Článok č. III. Kúpna cena

3.1 Kúpna cena je stanovená podľa zákona NR SR 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov.

3.2 Kúpna cena tovaru bez DPH **80 386,80 €**

Výška DPH **16 064,41 €**

Kúpna cena tovaru s DPH **96 451,21 €**

Kúpna cena je stanovená vrátane DPH, obalu, dopravy do miesta plnenia, cla, dovoznej prirážky a ďalších nákladov spojených s dodávkou tovaru na miesto určenia.

3.3 Cenu tovaru je možné meniť písomnou dohodou zmluvných strán, ak dôjde k zmene zákonných podmienok pre výpočet DPH a iných administratívnych opatrení štátu.

3.4 V prípade, ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že na relevantnom trhu existuje cena (ďalej tiež ako "nižšia cena") za rovnaké alebo porovnateľné plnenie ako je obsiahnuté v tejto dohode a predávajúci už preukázateľne v minulosti za takúto nižšiu cenu plnenie poskytol, resp. ešte stále poskytuje, pričom rozdiel medzi nižšou cenou a cenou podľa tejto dohody je viac ako 10 % v neprospech ceny podľa tejto dohody, zaväzuje sa predávajúci poskytnúť kupujúcemu pre takého plnenie objednané po preukázaní tejto skutočnosti dodatočnú zľavu vo výške rozdielu medzi ním poskytovanou cenou podľa tejto dohody a nižšou cenou.

Článok č. IV. Platobné podmienky

4.1 Predmetom fakturácie bude len skutočne objednaný, dodaný a kupujúcim prebraný druh tovaru podľa nevyhnutnej potreby kupujúceho počas trvania zmluvy.

4.2 Kúpna cena je splatná na základe faktúry, ktorá bude kupujúcemu predkladaná dekadne, t. j. faktúra vystavená za tovar dodaný počas predchádzajúcich 10 dní. Faktúry musia obsahovať náležitosti daňového dokladu a špecifikáciu ceny, povinnou prílohou faktúry je dodací list skutočne prebraného tovaru kupujúcim. Lehota splatnosti faktúry je do 30 dní odo dňa jej doručenia. Pre účely tejto dohody sa za deň úhrady považuje deň odoslania príslušnej finančnej sumy z účtu kupujúceho na účet predávajúceho.

4.3 V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu alebo bude absentovať dodací list, kupujúci je oprávnený vrátiť ju predávajúcemu do dátumu splatnosti s tým, že prestane

plynúť lehota splatnosti faktúry. Predávajúci je povinný faktúru podľa charakteru nedostatku opraviť alebo vystaviť novú. Na opravenej alebo novej faktúre vyznačí nový dátum splatnosti faktúry.

Článok č. V.

Možnosť odmietnutia tovaru

5.1 Kupujúci si vyhradzuje právo odmietnuť prevziať tovar z dôvodu nedodržania ceny, akosti, štruktúry alebo množstva tovaru špecifikovaného v objednávke, pokiaľ sa dotknuté strany nedohodnú inak. Kupujúci odmietne prevziať tovar aj v prípade ak tovar nemá požadovanú kvalitu a nespĺňa parametre čerstvosti tovaru. V prípade ak predávajúci poruší zásadu čerstvosti a kvality dodaného tovaru, kupujúci tento nepreberie a bude to považovať za hrubé porušenie dohody.

Článok č. VI.

Zodpovednosť za vady a akosť tovarov

6.1 Predávajúci zodpovedá za to, že dodaný tovar je spôsobilý na uvedenie na trh a spĺňa kvalitatívne požiadavky, ktoré sú stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi, ako i normami a požiadavkami predpisov Európskej únie pre potraviny. Predávajúci sa zaväzuje, že dodávaný tovar bude zodpovedať zákonu číslo 152/1995 Z.z. o potravinách v znení neskorších predpisov a Vyhláškam v súlade s Potravinovým kódexom SR.

6.2 Predávajúci je povinný dodať kupujúcemu tovar v množstve a akosti podľa podmienok tejto dohody a konkrétnej objednávky, ktorý je spôsobilý na užívanie na dojednaný účel. V prípade, ak sa tak nestane a tovar má vady, kupujúci si vyhradzuje právo neprevziať tovar so zjavnými vadami. Prípadné skryté vady alebo zjavné vady dodaného tovaru nezistené pri preberaní tovaru, kupujúci písomne oznámi predávajúcemu bez zbytočného odkladu po ich zistení, najneskôr do uplynutia záručnej doby - Záručná doba stanovená výrobcom bude vyznačená na obaloch tovaru alebo pri nebalenom tovare na dodacom liste.

6.3 Predávajúci zaručuje, že ním dodaný tovar bude mať požadovanú akosť po celú dobu minimálnej trvanlivosti platnej pre jednotlivé druhy tovarov, ktorá je dĺžkou záručnej doby poskytovanej výrobcom.

6.4 Ak kupujúci zistí zjavné vady pri dodaní tovaru vrátane vád súvisiacich s kvalitou tovaru, má právo ho odmietnuť t.j. neprevziať, a to v takom množstve a rozsahu, na aké sa táto vada vzťahuje, tým, že si voči predávajúcemu uplatní reklamáciu ihneď i s odôvodnením.

6.5 Kupujúci má nárok na dodanie chýbajúcej časti alebo chýbajúceho množstva tovaru na dodanie náhradného tovaru a to najneskôr do 30 minút od zistenia tejto skutočnosti a neprevzatia pôvodnej dodávky tovaru.

6.6 Predávajúci je povinný vysporiadať reklamáciu vád zjavných a vád akosti ihneď. Reklamáciu skrytých vád tovaru je predávajúci povinný vysporiadať do 24 hodín odo dňa prijatia reklamácie.

6.7 Predávajúci je povinný písomne sa vyjadriť k reklamácií najneskôr do 3 dní po jej doručení. Ak sa v tejto lehote nevyjadrí, znamená to, že súhlasí s opodstatnenosťou reklamácie.

6.8 V ostatných prípadoch, neupravených touto dohodou, sa budú dotknuté strany riadiť ustanoveniami § 422 a nasl. Obchodného zákonníka, ktoré upravujú nároky zo zodpovednosti za vady tovaru.

Článok č. VII.

Sankcie

7.1 Pri porušení jednotlivéj dohodnutej povinnosti predávajúceho dodať predmet plnenia v dohodnutom termíne, na dohodnuté miesto, v požadovanej kvalite a za dohodnutú cenu, je kupujúci oprávnený uplatniť voči predáváčemu dohodnutú pokutu vo výške 200 Eur za každé jedno porušenie. To platí aj v prípade nedodania alebo oneskoreného dodania dokladov, ktoré sú potrebné na prevzatie alebo na užívanie tovaru, alebo iných dokladov, ktoré je predávajúci povinný predložiť kupujúcemu podľa tejto dohody.

7.2 V prípade omeškania kupujúceho s uhradením faktúry, je predávajúci oprávnený účtovať kupujúcemu dohodnutú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

7.3 Zaplatenie dohodnutej pokuty nezavaruje predávajúceho povinnosti dodať tovar alebo doklady podľa tejto dohody.

7.4 Dotknuté strany prehlasujú, že výška dohodnutej pokuty je primeraná, je v súlade so zásadami poctivého obchodného styku a bola dohodnutá s prihliadnutím na význam zabezpečovaných povinností.

7.5 Zaplatením dohodnutej pokuty nie je dotknuté právo kupujúceho na náhradu škody, ktorá mu omeškaním predávajúceho vznikla. Zodpovednosť za škodu sa bude riadiť podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Pre účely tejto dohody sa škodou rozumejú aj náklady kupujúceho na zabezpečenie rovnakého alebo porovnateľného tovaru u iného predávajúceho v prípade omeškania predávajúceho s dodaním tovaru alebo odstránením väd tovaru, pokiaľ toto omeškanie ohrozuje činnosť kupujúceho.

7.6 Dotknuté strany sa dohodli, že predávajúci ako veriteľ nie je oprávnený, bez súhlasu kupujúceho ako dlžníka, postúpiť pohľadávku voči kupujúcemu podľa ust. § 524 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov na inú osobu.

Článok č. VIII.

Doba platnosti a skončenie dohody

8.1 Dohoda sa uzatvára na dobu určitú a to na 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti t.j. od 01.01.2024 do 31.12.2024. Uvedeným dňom táto dohoda zaniká, a to bez povinnosti osobitného právneho úkonu potrebného na jej ukončenie.

8.2 Účastníci Dohody berú na vedomie, že podľa § 5a ods. 1 a ods.4 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa v tomto prípade jedná o povinné zverejňovanie Dohody, ktorá sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky (ďalej len „CRZ“). Táto Dohoda nadobúda účinnosť dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

8.3 Každá z strán môže dohodu kedykoľvek vypovedať bez udania dôvodu, a to písomnou výpoveďou riadne doručenou druhej dotknutej strane. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede a skončí sa uplynutím posledného dňa príslušného kalendárneho mesiaca.

8.4 Pri podstatnom porušení povinností vyplývajúcich z tejto dohody môže oprávnená strana okamžite písomne odstúpiť od dohody a požadovať od povinnej strany náhradu škody, ktorá jej vinou vznikla, v súlade s platnou právnou úpravou. Strany sa dohodli za podstatné porušenie povinností považovať porušenie akejkoľvek povinnosti vyplývajúcej z tejto dohody. Úplná alebo čiastočná zodpovednosť strany je vylúčená v prípadoch zásahu vyššej moci.

8.5 Kupujúci je oprávnený odstúpiť od tejto dohody aj v prípade, ak predávajúci vstúpil do likvidácie, na jeho majetok bol vyhlásený konkurz alebo povolené vyrovnanie, bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na jeho majetok alebo na povolenie vyrovnania ako aj vtedy, ak existuje dôvodná obava, že

plnenie záväzkov predávajúceho v zmysle tejto dohody je vážne ohrozené a kupujúci zistí, že jeho Osvedčenie Regionálnej veterinárnej a potravinovej správy SR o hygienickej spôsobilosti dopravného prostriedku na prepravu predmetu zmluvy v zmysle Potravinového kódexu SR stratilo platnosť.

8.6 Odstúpenie od dohody nemá vplyv na nárok na náhradu škody vzniknutej porušením dohody a nároku na dohodnutú pokutu.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

9.1 Otázky a vzťahy, ktoré nie sú touto dohodou osobitne upravené sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.

9.2 Túto dohodu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými očíslovanými dodatkami na základe dohody dotknutými stranami. Zmena obsahu dohody formou dodatku je podmienená súhlasom zriaďovateľa.

9.3 Táto dohoda bola vyhotovená v štyroch originálnych vyhotoveniach, z ktorých dve sú určené pre predávajúceho a dve pre kupujúceho.

9.4 Obe dotknuté strany prehlasujú, že si túto dohodu pred jej podpisom prečítali, bola uzatvorená podľa ich slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni za jednostranne nevýhodných podmienok, s jej obsahom bez výhrad súhlasia a na znak súhlasu ju podpisujú.

Príloha č. 1 tejto dohody tvorí Tabuľka na ocenenie predmetu obstarávania Základné potraviny pre „SVETLO“ Zariadenie sociálnych služieb Olichov, Logický celok č.6 Hrubý tovar.

Príloha č. 2 platné osvedčenie Regionálnej veterinárnej a potravinovej správy SR o hygienickej spôsobilosti dopravného prostriedku na prepravu potravín a surovín v zmysle potravinového kódexu SR.

V Olichove, dňa:

Kupujúci:

Mgr. Katarína Šurdová
riaditeľka
„SVETLO“, ZSS Olichov

V Nitre, dňa: ...

Predávajúci:

Ing. Jana Lapšanská
konateľ

Ing. Tomáš Silla
konateľ

Návrh na plnenie kritérií (súťažná ponuka)

Predmet zákazky: Potraviny pre ZSS Olichov Olichov

Obstarávateľ: „SVETLO“, ZSS Olichov 601, 951 87 Volkovce,
časť Olichov

Skupiny potravín		Predpokladané množstvo na 12 mesiacov (od 01.01.2024-31.12.2024)		Jedn.cena bez DPH	DPH	Jedn.cena s DPH	Spolu cena bez DPH	Spolu cena s DPH
6.	Hrubý tovar	Merná jed.	Množstvo					
1	Kečup sterilizovaný sladký, pevný podiel 433g - 900g	ks	20	1,27	20,00%	1,52	25,40	30,48
2	Kečup sterilizovaný sladký 5000g	ks	26	5,75	20,00%	6,90	149,50	179,40
3	Kôpor - sušený v soli 10gr.	ks	10	0,93	20,00%	1,12	9,30	11,16
4	Worcester 170 ml.	ks	20	1,08	20,00%	1,30	21,60	25,92
5	Kávia sterilizovaná 660 g.	ks	24	1,23	20,00%	1,48	29,52	35,42
6	Džem Dia marhuľový 230 g.	ks	90	0,85	20,00%	1,02	76,50	91,80
7	Džem Dia jahodový 230 g	ks	70	0,85	20,00%	1,02	59,50	71,40
8	Ovsené vločky jemné 400 g	ks	60	0,39	20,00%	0,47	23,40	28,08
9	Orechy lúpané- vlašské (500g)	kg	30	13,14	20,00%	15,77	394,20	473,04
10	Paštéta bôčiková 48g.	ks	2 000	0,48	20,00%	0,58	960,00	1 152,00
11	Paštéta bôčiková 75g.	ks	1 000	0,78	20,00%	0,94	780,00	936,00
12	Paštéta bôčiková 115g	ks	700	1,23	20,00%	1,48	861,00	1 033,20
13	Paštéta Májka 115 g	ks	700	0,99	20,00%	1,19	693,00	831,60
14	Minerálna voda 1,5litr.	ks	30	0,36	20,00%	0,43	10,80	12,96
15	Korenie pizza 20 g	ks	50	0,37	20,00%	0,44	18,50	22,20
16	Korenie na ryby 20 g.	ks	10	0,51	20,00%	0,61	5,10	6,12
17	Korenie oregáno 7g	ks	80	0,33	20,00%	0,40	26,40	31,68
18	Grilovacie korenie 50 g.	ks	20	1,15	20,00%	1,38	23,00	27,60
19	Kukurica sterilizovaná lahôdková 425 g	ks	110	0,68	20,00%	0,82	74,80	89,76
20	Sušené hrozienka 100g	ks	20	0,38	20,00%	0,46	7,60	9,12
21	Solamyl 200g.	ks	70	0,61	20,00%	0,73	42,70	51,24
22	Polievkové korenie /klasik 170 ml./	ks	400	0,87	20,00%	1,04	348,00	417,60
23	Fazuľa suchá 500g.	ks	430	0,77	20,00%	0,92	331,10	397,32
24	Olej slnečnicový 1 liter	ks	1 500	1,28	20,00%	1,54	1 920,00	2 304,00
25	Olej slnečnicový 5 liter	ks	200	6,88	20,00%	8,26	1 376,00	1 651,20
26	Olej Rama – profi combi 3,7 liter.	ks	24	28,36	20,00%	34,03	680,64	816,77
27	Cestovina Niťovky bezvaječné Ideál,,Cessi, 200g	ks	60	0,33	20,00%	0,40	19,80	23,76
28	Cestovina Niťovky bezvaječné Ideál,,Cessi, 400g	ks	750	0,66	20,00%	0,79	495,00	594,00
29	Cestovina Fliačky bezvaječné Ideál,Cessi, 400g	ks	1 100	0,66	20,00%	0,79	726,00	871,20
30	Cestovina Fliačky bezvaječné Ideál,Cessi, 5kg	ks	80	4,82	20,00%	5,78	385,60	462,72
31	Cestovina Abeceda bezvaječné Ideál, Cessi, 400g	ks	150	0,66	20,00%	0,79	99,00	118,80
32	Rezance široké bezvaječné Ideál, Cessi 400g	ks	600	0,66	20,00%	0,79	396,00	475,20
33	Rezance široké bezvaječné Ideál, Cessi 5 kg	ks	80	4,82	20,00%	5,78	385,60	462,72
34	Cestoviny- Špagety vaječné Ideál 400g	ks	1 200	0,74	20,00%	0,89	888,00	1 065,60
35	Cestoviny Koliienka bezvaječné Ideál, Cessi 400g	ks	750	0,66	20,00%	0,79	495,00	594,00
36	Cestoviny Koliienka bezvaječné Ideál, Cessi 5kg	ks	140	4,82	20,00%	5,78	674,80	809,76
37	Cestoviny Vretená bezvaječné Ideál, 400g	ks	300	0,66	20,00%	0,79	198,00	237,60
38	Cestovina Tarhoňa bezvaječné Ideál, Cessi 400g	ks	200	0,66	20,00%	0,79	132,00	158,40
39	Cestovina Mušličky malé bezvaječné 400g	ks	40	0,66	20,00%	0,79	26,40	31,68
40	Cestovina Pené 400g	ks	150	0,66	20,00%	0,79	99,00	118,80
41	Rajčiakový pretlak, rajčiny min 28% 140g	ks	200	0,54	20,00%	0,65	108,00	129,60
42	Cesnaková pasta 160g	ks	210	0,33	20,00%	0,40	69,30	83,16
43	Paprika mletá sladká 40g	ks	2 100	0,27	20,00%	0,32	567,00	680,40
44	Vianočné oblátky	ks	50	0,16	20,00%	0,19	8,00	9,60

45	Sója granula - 90 g	ks	400	0,32	20,00%	0,38	128,00	153,60
46	Sója kocky - 90 g	ks	400	0,30	20,00%	0,36	120,00	144,00
47	Detská krupica 500g	ks	250	0,38	20,00%	0,46	95,00	114,00
48	Fazuľové struky sterilizované 670g	ks	40	1,01	20,00%	1,21	40,40	48,48
49	Lečo zeleninové sterilizované 670g	ks	550	1,00	20,00%	1,20	550,00	660,00
50	Hrášok sterilizovaný 400g	ks	400	0,58	20,00%	0,70	232,00	278,40
51	Uhorky sterilizované 7-9cm 3500g	ks	350	3,50	20,00%	4,20	1 225,00	1 470,00
52	Uhorky sterilizované 7-9cm 670g	ks	600	1,02	20,00%	1,22	612,00	734,40
53	Uhorky sterilizované Dia 7-9cm 670g	ks	350	0,90	20,00%	1,08	315,00	378,00
54	Moravský šalát Dia 680g	ks	40	1,53	20,00%	1,84	61,20	73,44
55	Šalát sterilizovaný 3500 g	ks	20	4,07	20,00%	4,88	81,40	97,68
56	Cvikla sterilizovaná 660g	ks	20	0,82	20,00%	0,98	16,40	19,68
57	Šampiňóny sterilizované 400g	ks	300	0,83	20,00%	1,00	249,00	298,80
58	Šampiňóny sterilizované 2 500 g	ks	30	4,05	20,00%	4,86	121,50	145,80
59	Zmes húb tradície 820g	ks	30	5,48	20,00%	6,58	164,40	197,28
60	Jedlá soľ jódovaná	kg	1 000	0,31	20,00%	0,37	310,00	372,00
61	Múka pšeničná hladká špeciál	kg	1 900	0,48	20,00%	0,58	912,00	1 094,40
62	Múka pšeničná polohrubá	kg	1 400	0,48	20,00%	0,58	672,00	806,40
63	Múka pšeničná hrubá	kg	1 600	0,48	20,00%	0,58	768,00	921,60
64	Cukor kryštálový	kg	3 800	1,12	20,00%	1,34	4 256,00	5 107,20
65	Cukor práškový	kg	320	1,23	20,00%	1,48	393,60	472,32
66	Vanilkový cukor 20g	kg	600	0,05	20,00%	0,06	30,00	36,00
67	Škorica mletá 20g	ks	400	0,22	20,00%	0,26	88,00	105,60
68	Ryža guľatozrná I. trieda 1 kg	ks	2 200	1,26	20,00%	1,51	2 772,00	3 326,40
69	Ryža guľatozrná I. trieda 5 kg	ks	200	6,30	20,00%	7,56	1 260,00	1 512,00
70	Hrach suchý poľný 500 g	ks	500	0,44	20,00%	0,53	220,00	264,00
71	Granko 225 g	ks	80	1,92	20,00%	2,30	153,60	184,32
72	Kakao 100g	ks	350	0,55	20,00%	0,66	192,50	231,00
73	Horčica plnotučná- kráľovská 350 g	ks	850	0,79	20,00%	0,95	671,50	805,80
74	Med včelí pravý 500g	ks	70	1,85	10,00%	2,04	129,50	142,45
75	Slovenská ryža 400g	ks	1 300	0,49	20,00%	0,59	637,00	764,40
76	Vegeta bez gluk. Podrávka 200g	ks	450	0,44	20,00%	0,53	198,00	237,60
77	Šošovica 500g	ks	450	0,74	20,00%	0,89	333,00	399,60
78	Puding čokoládový 40g	ks	500	0,15	20,00%	0,18	75,00	90,00
79	Puding vanilkový 40g	ks	400	0,15	20,00%	0,18	60,00	72,00
80	Prášok zlatý klas 40g	ks	200	0,39	20,00%	0,47	78,00	93,60
81	Rasca 20g	ks	380	0,16	20,00%	0,19	60,80	72,96
82	Korenie celé 20g	ks	360	0,21	20,00%	0,25	75,60	90,72
83	Korenie mleté 20g	ks	700	0,21	20,00%	0,25	147,00	176,40
84	Majoránka 5g	ks	150	0,09	20,00%	0,11	13,50	16,20
85	Korenie nové 20g	ks	30	0,32	20,00%	0,38	9,60	11,52
86	Detská výživa 190g.-sklo	ks	1 500	0,43	20,00%	0,52	645,00	774,00
87	DV Ovocná kapsička 100-120g. s uzáverom	ks	18 900	0,41	20,00%	0,49	7 749,00	9 298,80
88	Droždie sušené 10g	ks	3 100	0,11	20,00%	0,13	341,00	409,20
89	Citrovit' 70g	ks	1 100	0,50	20,00%	0,60	550,00	660,00
90	Jačmenné krúpy 500 g	ks	100	0,53	20,00%	0,64	53,00	63,60
91	Detské piškóty 120g	ks	600	0,48	20,00%	0,58	288,00	345,60
92	Mak celý 250g	ks	90	1,05	20,00%	1,26	94,50	113,40
93	Meltana 500g	ks	350	1,30	20,00%	1,56	455,00	546,00
94	Slovenská cigória 250g	ks	180	1,62	20,00%	1,94	291,60	349,92
95	Ocot kvasný 8%	ks	200	0,38	20,00%	0,46	76,00	91,20
96	Sýtená malinová nízkoenergetická 2l	ks	30	0,31	20,00%	0,37	9,30	11,16
97	Kompót mandarinkový 314 g	ks	200	1,41	20,00%	1,69	282,00	338,40
98	Kompót ananášový kúsky 580g	ks	250	1,30	20,00%	1,56	325,00	390,00
99	Kompót marhuľový 680g	ks	200	1,47	20,00%	1,76	294,00	352,80
100	Kompót slivkový 700g (bez kôstky)	ks	24	1,06	20,00%	1,27	25,44	30,53
101	Kompót višňový lúpaný, pevný podiel 50% 700g	ks	20	1,15	20,00%	1,38	23,00	27,60
102	Kompót jablkový 3200g	ks	40	3,29	20,00%	3,95	131,60	157,92
103	Kompót marhuľový 3500g	ks	350	6,02	20,00%	7,22	2 107,00	2 528,40
104	Kompót jahodový 3100g	ks	18	4,95	20,00%	5,94	89,10	106,92
105	Kompót marhuľový Dia 680g	ks	1 000	1,42	20,00%	1,70	1 420,00	1 704,00
106	Kompót jablkový Dia 700g	ks	500	1,04	20,00%	1,25	520,00	624,00
107	Kompót broskyňový, pevný podiel 47% 820g	ks	100	1,31	20,00%	1,57	131,00	157,20
108	Džem marhuľový 350g.	ks	350	1,18	20,00%	1,42	413,00	495,60
109	Džem jahodový 350g.	ks	350	1,18	20,00%	1,42	413,00	495,60

110.	Džem slivkový 5300g.	ks	40	13,09	20,00%	15,71	523,60	628,32
111.	Džem ťušoriedkový 5 300g.	ks	25	17,19	20,00%	20,63	429,75	515,70
112.	Sardinky v oleji 125g	ks	100	0,69	20,00%	0,83	69,00	82,80
113.	Tuniak slnečnicovom oleji 1 kg	ks	150	6,19	20,00%	7,43	928,50	1 114,20
114.	Marina keks	ks	300	0,43	20,00%	0,52	129,00	154,80
115.	Kakaové rezy 50g	ks	1 000	0,28	20,00%	0,34	280,00	336,00
116.	Slivkový Perník čokoládový 50g	ks	450	0,23	20,00%	0,28	103,50	124,20
117.	Biela napolitánka Delisa 33g	ks	90	0,30	20,00%	0,36	27,00	32,40
118.	Napolitánka Delisa 33g	ks	2 000	0,30	20,00%	0,36	600,00	720,00
119.	Napolitánka Kávenka 50g	ks	1 000	0,47	20,00%	0,56	470,00	564,00
120.	Napolitánka Horalka 50g	ks	2 000	0,28	20,00%	0,34	560,00	672,00
121.	Rezy Mila 50g	ks	1 000	0,31	20,00%	0,37	310,00	372,00
123.	TODAY DONUT	ks	450	0,42	20,00%	0,50	189,00	226,80
124.	7Days Croissant -liesková náplň	ks	1 000	0,25	20,00%	0,30	250,00	300,00
125.	TUC Crecry originál 100g	ks	200	0,76	20,00%	0,91	152,00	182,40
126.	Napolitánka Vesna 50g	ks	1 500	0,49	20,00%	0,59	735,00	882,00
127.	Napolitánka Siesta horká 35g	ks	450	0,34	20,00%	0,41	153,00	183,60
128.	Kofila- čokoládová tyčinka 35g	ks	450	0,50	20,00%	0,60	225,00	270,00
129.	Banán v čokoláde 60g.	ks	450	0,66	20,00%	0,79	297,00	356,40
130.	Dia piškóty celozrnné 120g.	ks	120	0,76	20,00%	0,91	91,20	109,44
131.	Dia venčeky žltkové 120g	ks	240	0,72	20,00%	0,86	172,80	207,36
132.	Čokoláda Milka mliečna 100g	ks	450	1,31	20,00%	1,57	589,50	707,40
133.	Dia čokoláda Milka 50g	ks	120	1,37	20,00%	1,64	164,40	197,28
134.	Bolonská omáčka 2900g	ks	15	41,72	20,00%	50,06	625,80	750,96
135.	Nutela 400g	ks	10	3,10	20,00%	3,72	31,00	37,20
136.	Nusanta 12 kg	ks	3	118,42	20,00%	142,10	355,26	426,31
137.	Polievka Francúzska 2kg	ks	2	23,65	20,00%	28,38	47,30	56,76
138.	Džús - Broskyňa - Jablko 100% 200 ml	ks	2 000	0,24	20,00%	0,29	480,00	576,00
139.	Džús - Ovocný mix nektár 50% 200 ml	ks	12 000	0,22	20,00%	0,26	2 640,00	3 168,00
140.	Džús broskyňový nektár 50% 200 ml	ks	4 000	0,22	20,00%	0,26	880,00	1 056,00
141.	Dia výživa 190g	ks	4 500	0,38	20,00%	0,46	1 710,00	2 052,00
142.	Veľkonočný baliček racionálny	ks	157	5,48	20,00%	6,58	860,36	1 032,43
143.	Veľkonočný baliček Dia	ks	37	5,48	20,00%	6,58	202,76	243,31
144.	Veľkonočný baliček bezlepkový	ks	2	5,48	20,00%	6,58	10,96	13,15
145.	Mikulášsky baliček racionálny	ks	150	5,48	20,00%	6,58	822,00	986,40
146.	Mikulášsky baliček Dia	ks	38	5,48	20,00%	6,58	208,24	249,89
147.	Mikulášsky baliček bezlepkový	ks	2	5,48	20,00%	6,58	10,96	13,15
148.	Vianočný baliček - racionálny	ks	150	5,48	20,00%	6,58	822,00	986,40
149.	Vianočný baliček -Dia	ks	38	5,48	20,00%	6,58	208,24	249,89
150.	Vianočný baliček -bezlepkový	ks	2	5,48	20,00%	6,58	10,96	13,15
151.	Strúhanka bezlepková	kg	5	8,76	20,00%	10,51	43,80	52,56
152.	Chlieb bezlepkový	kg	230	7,12	20,00%	8,54	1 637,60	1 965,12
153.	Rožok bezlepkový tmavý	ks	50	0,66	20,00%	0,79	33,00	39,60
154.	Múka hladká kukuričná	kg	24	4,27	20,00%	5,12	102,48	122,98
155.	Cestovina Nitovky bezlepkové 200g.	kg	2	9,42	20,00%	11,30	18,84	22,61
156.	Bábovka bezlepková 250g	ks	300	1,70	20,00%	2,04	510,00	612,00
157.	Žemla panini	ks	100	0,71	20,00%	0,85	71,00	85,20
158.	Vianočné oblátky bezlepkové	ks	2	1,64	20,00%	1,97	3,28	3,94
159.	Cestovina kolienka bezlepkové 200g	kg	12	2,03	20,00%	2,44	24,36	29,23
160.	Cestovina fliačky bezlepkové 200g	kg	12	5,86	20,00%	7,03	70,32	84,38
161.	Rezance široké - bezlepkové 200g	kg	11	7,77	20,00%	9,32	85,47	102,56
162.	Tarhoňa-bezlepková 200g.	kg	12	5,86	20,00%	7,03	70,32	84,38
163.	Špagety- bezlepkové 500g	kg	6	2,03	20,00%	2,44	12,18	14,62
164.	Bezlepkové piškoty 120g	ks	70	1,12	20,00%	1,34	78,40	94,08
165.	Kukuričná trubička plnená 18g	ks	350	0,15	20,00%	0,18	52,50	63,00
166.	Dia keks rôzne druhy	ks	4 000	0,26	20,00%	0,31	1 040,00	1 248,00
167.	Čáj zelený s príchutou citróna 50g.	ks	1 100	0,82	20,00%	0,98	902,00	1 082,40
168.	Bujón hovädzí 4 000 g	ks	8	14,78	20,00%	17,74	118,24	141,89
169.	Bobkový list 10g.	ks	120	0,21	20,00%	0,25	25,20	30,24
170.	Dia sladidlá 10g	ks	210	0,60	20,00%	0,72	126,00	151,20
171.	Smotana Hella Dualcreme 1lit.	ks	230	3,50	20,00%	4,20	805,00	966,00
172.	Olivový olej 0,5 litr.	ks	3	5,48	20,00%	6,58	16,44	19,73
173.	Sezam (20g).	ks	10	0,22	20,00%	0,26	2,20	2,64
174.	Minerálka ochutená 500 m l (viac druhov)	ks	200	0,33	20,00%	0,40	66,00	79,20
175.	Cícer sterilizovaný 2,5 kg	ks	15	3,94	20,00%	4,73	59,10	70,92

176.	Citronová štava 1 lit.	ks	70	0,82	20,00%	0,98	57,40	68,88
177.	Šampióny Pizza plátky 2500 g	ks	42	4,16	20,00%	4,99	174,72	209,66
178.	Zemiaková kaša 5 kg s mliekom	ks	5	41,61	20,00%	49,93	208,05	249,66
179.	Mrvenička vaječná 250g	ks	180	0,60	20,00%	0,72	108,00	129,60
180.	DV príkrm Morčacie prsia so zeleninou a ryžou 190g	ks	400	0,65	20,00%	0,78	260,00	312,00
181.	DV príkrm Kuracie prsia s mrkvou, karf. a ryža 190g Novofruct	ks	300	0,65	20,00%	0,78	195,00	234,00
182.	Ovocné pyré Jablko bez cukru 100g	ks	6 000	0,31	20,00%	0,37	1 860,00	2 232,00
183.	Ovocné pyré Jablko- banán 100g	ks	800	0,41	20,00%	0,49	328,00	393,60
184.	Prášok do pečiva	ks	150	0,05	20,00%	0,06	7,50	9,00
185.	Brusnice 370 g	ks	15	2,18	20,00%	2,62	32,70	39,24
186.	Červená repa rezance 4 kg	ks	15	3,48	20,00%	4,18	52,20	62,64
187.	Rolino mix	ks	1 200	0,66	20,00%	0,79	792,00	950,40
188.	Nápojový kocentrát s príchut. pomaranč. 5 lit	ks	40	7,67	20,00%	9,20	306,80	368,16
189.	Šampiónová krémová polievka 2kg	ks	2	30,66	20,00%	36,79	61,32	73,58
190.	Chrumky arašidové-slané 45g	ks	1 400	0,37	20,00%	0,44	518,00	621,60
191.	Lekvár slivkový 400g	ks	35	1,12	20,00%	1,34	39,20	47,04
192.	Dopio Concentráto 2 200	ks	50	4,93	20,00%	5,92	246,50	295,80
193.	Dopio Concentráto 800g	ks	200	1,86	20,00%	2,23	372,00	446,40
194.	Sirup nízkoenergetický 1 l.	ks	120	0,33	20,00%	0,40	39,60	47,52
195.	Natierka LUNTER	ks	800	0,67	20,00%	0,80	536,00	643,20
196.	Perníkové korenie	ks	20	0,60	20,00%	0,72	12,00	14,40
197.	Červená šovšovica	kg	5	2,03	20,00%	2,44	10,15	12,18
198.	Tagliatelle 400g cestoviny 400g	kg	20	1,40	20,00%	1,68	28,00	33,60
199.	Zlaté polievkové Guličky 2 kg	ks	20	18,62	20,00%	22,34	372,40	446,88
200.	Zeleninový mix 4 kg	ks	20	5,09	20,00%	6,11	101,80	122,16
201.	Cestovina vývrtky 5 kg	ks	18	6,19	20,00%	7,43	111,42	133,70
202.	Trojfarebné vretená 5kg	ks	16	6,19	20,00%	7,43	99,04	118,85
203.	Pšeničný bulgur 5 kg	ks	16	8,38	20,00%	10,06	134,08	160,90
Spolu:							80 386,80	96 451,21

Všetky položkové ceny budú
zaokruhlené na 2 desatinné miesta.

Dátum :



Regionálna veterinárna a potravinová správa Trnava

Zavarská 11, 91821 Trnava

Tel.: 033/5501447

fax: 033/5501407

e-mail: hygienapotravin.TT@svps.sk

č.sp.: 479/2021-400

V Trnave, dňa 04.10.2021

č.z.: 2980/2021

POTVRDENIE O REGISTRÁCII

prevádzkarne potravinárskeho podniku pre potraviny živočíšneho pôvodu a jej činností
v zmysle § 40 zákona č. 39/2007 Z. z. o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov

Regionálna veterinárna a potravinová správa Trnava týmto potvrdzuje, že prevádzkovateľovi
potravinárskeho podniku:

NOVOCASING NITRA, s.r.o.

Murgašova 3

949 01 Nitra

IČO: 36 530 506

Zapísaný v zozname schválených prevádzkarní pod číslom: -

1. zaevidovala pod č. ev.: 2937/2021 žiadosť o registráciu zo dňa 29.09.2021

- pre prevádzkareň: **NOVOCASING NITRA, s.r.o., Murgašova 3, 949 01 Nitra - ako nájomcu,**

- v skladových priestoroch prenajímateľa: **AGRO TAMI, a.s, Cabajská 10, 950 22 Nitra, IČO: 35785632,**

schvaľovacie číslo: 10178,

- adresa prevádzkarne: **Sklad AGRO TAMI, a.s, Ivana Krasku 31, 917 05 Trnava**

a

2. vykonala podľa § 40 ods. 5 zákona č. 39/2007 Z.z. o veterinárnej starostlivosti REGISTRÁCIU:
vyššie uvedenej prevádzkarne, ktorá je pod kontrolou prevádzkovateľa potravinárskeho pod-
niku na vykonávanie **tohto druhu a rozsahu činnosti:**

- **Prepravca - podnikateľ** špecializovaný na obchod s potravinami, ktorý **zabezpečuje prepravné operácie s produktmi živočíšneho pôvodu** (tzn. aj podnikateľ, ktorý vykonáva výlučne len prepravu) medzi dodávateľmi a odberateľmi alebo pre maloobchodné prevádzkarne s potravinami,
- **Prevádzkovateľ - NÁJOMCA SKLADU** produktov živočíšneho pôvodu, ktoré si vyžadujú regu-
lované teplotné podmienky skladovania,
- **Prevádzkovateľ - NÁJOMCA SKLADU** produktov živočíšneho pôvodu, ktoré si nevyžadujú
regulované teplotné podmienky skladovania.

MVDr. Ľuboslav Lorinčák, PhD.
riaditeľ

DOPRAVNÝ A PREPRAVNÝ PROSTRIEDOK / EQUIPMENT¹

TSU - P018 ³	IZOTERMICKÝ	CHLADIACI	MECHANICKY CHLADIACI	VYHRIEVAČI	MECHANICKY CHLADIACI A VYHRIEVAČI	VIACTEPLTNÝ
	INSULATED	REFRIGERATED	MECHANICALLY REFRIGERATED	HEATED	MECHANICALLY REFRIGERATED AND HEATED	MULTI- ⁴ TEMPERATURE

CERTIFIKÁT / CERTIFICATE⁵ ATP 9577*22

Vydané podľa dohody o medzinárodných prepravách skaziteľných potravín a o špecializovaných prostriedkoch určených na tieto prepravy (ATP) / Issued pursuant to the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP)

1. Vydávajúci orgán / Issuing authority: **Technický skúšobný ústav Piešťany, s.p., Krajinská cesta 2929/9, 921 01 Piešťany, Slovak Republic**
2. Prepravný prostriedok / Equipment: ⁶ **Dodávkový automobil / Van PEUGEOT Boxer Y**
3. EČV / Registration number: ^a VIN / Vehicle identification number: ^a **VF3YCCPFCNG010466**
 Pridelené (kým) / allotted by: **AUTOMOBILES PEUGEOT, France**
 Izotermická skriňa / Insulated box: ¹⁵ **PROCAR; VIA; VIA22 17; 09/2022.**
4. Vlastník alebo prevádzkovateľ / **NOVOCASING NITRA, s.r.o., Cabajská 10, 950 22 Nitra, Slovak Republic**
 Owner or operated by:
5. Meno žiadateľa / Submitted by: **PROCAR, a.s., Demänovská 800, 031 01 Liptovský Mikuláš, Slovak Republic**
6. Schválený ako prepravný prostriedok / Is approved as: ⁷ **FNA-X**
- 6.1 s jedným alebo viacerými tepelnými zariadeniami, ktoré je (sú) / with one or more thermal appliances which is (are): ¹
 - 6.1.1 samostatným / independent: ⁸
 - 6.1.2 nesamostatným / not independent: ⁸ **CARRIER; CITIMAX 280; R 452A.**
 - 6.1.3 snímateľným / removable:
 - 6.1.4 nesnímateľným / not removable.
7. Podklad pre vydanie certifikátu / Basis of issue of certificate.
 - 7.1 Tento certifikát bol vydaný na základe / This certificate is issued on the basis of: ¹
 - 7.1.1 skúšok dopravného alebo prepravného prostriedku / tests of the equipment:
 - 7.1.2 zhodnosť s referenčnou vzorkou / conformity with a reference equipment:
 - 7.1.3 periodickej kontroly / a periodic inspection:
 - 7.2 Špecifikovanie / Specify:
 - 7.2.1 názov skúšobnej stanice / the testing station: **Technický skúšobný ústav Piešťany, s.p. - (SK) / CEMAFROID - (FR)**
 - 7.2.2 druh skúšky / the nature of the tests: ⁹ **Dohoda ATP Ženeva, príloha 1, dodatok 2 ods. 2.1, ods.2.3.2, ods. 4**
 - 7.2.3 číslo (čísla) protokolu o skúške / the number(s) of the report(s): **161700398/2016 / M1014_Corr1**
 - 7.2.4 Hodnota súčiniteľa K / The K coefficient: **0,55 W/m² K**
 - 7.2.5 užitočný chladiaci výkon pri vonkajšej teplote 30 °C a vnútornej teplote pri / the effective refrigerating capacity at an outside temperature of 30 °C and an inside temperature of: ¹⁰

	Nominal capacity	Evap. 1	Evap. 2	Evap. 3
0 °C	2703 W	W	W	W
-10 °C	W	W	W	W
-20 °C	1525 W	W	W	W
- 7.3 Počet otvorov a špeciálna výbava / Number of openings and special equipments: **3**
 - 7.3.1 Počet dverí / Number of doors: **3** zadných dverí / rear doors: **2** bočných dverí / side doors: **1**
 - 7.3.2 Počet vetracích otvorov / Number of vents:
 - 7.3.3 Zariadenie pre háky / Hanging meat equipment:
- 7.4 Iné / Others:
8. Tento certifikát platí do / This certificate is valid **09 - 2028**
- 8.1 Za podmienky že / Provided that:
 - 8.1.1 Izotermická skriňa i tepelné zariadenie, pokiaľ je zabudované, sú udržiavané v dobrom stave a / The insulated body and, where applicable, the thermal appliance is maintained in good condition; and
 - 8.1.2 Na tepelnom zariadení nie je prevedená žiadna podstatná úprava / No material alternation is made to the thermal appliances;
9. Vypracované (kým) / Done by: **Mária BÚCOROVÁ**
 Skúšobný technik
 Technician
10. Dátum / Date of issue on: **2022/09/30**

Original / Original document¹³

Kompetentný orgán / The competent authority
Technický skúšobný ústav Piešťany, s.p.
 Zodpovedný za ATP / Responsible for the ATP¹⁴
Ing. Mária SVITKOVÁ

^a Nie je povinné / Not mandatory

¹ Prečiarknuť, čo neplatí. / *Strike out what does not apply.*

² Rozlišovací znak štátu, ktorý sa používa v medzinárodnej cestnej doprave. / *Distinguishing sign of the country, as used in international road traffic.*

³ "Číslo (čísla, písmená atď) označujúce orgán vydávajúci certifikát a odvoláva sa na osvedčenie. / *The number (figures, letters, etc.) indicating the authority issuing the certificate and the approval reference.*"

⁴ Skúšobný postup pre nové viacteplotné prostriedky sa objavuje v časti 7 prílohy číslo 1, dodatku číslo 2. Skúšobný postup pre viacteplotné prostriedky v prevádzke ešte nie je stanovený. Viacteplotný prostriedok je izotermický prostriedok s dvoma alebo viacerými oddeleniami s rozličnou teplotou v každom oddelení. / *The test procedure for new multi-temperature equipment appears in section 7 of annex 1, appendix 2. A test procedure for in-service multi-temperature equipment has not yet been determined. Multi-temperature equipment is insulated equipment with two or more compartments for different temperatures in each compartment.*

⁵ Formulár certifikátu sa tlačí v jazyku krajiny, ktorá ho vydáva a v angličtine, francúzštine alebo ruštine, jednotlivé položky musia byť očíslované tak, ako vyššie uvedený model. / *The blank certificate shall be printed in the language of the issuing country and in English, French or Russian; the various items shall be numbered as in the above model.*

⁶ "Uviest' druh (vagón, nákladný automobil, príves, náves, kontajner, atď), v prípade cisternových dopravných alebo prepravných prostriedkov na prepravu kvapalných potravín, pridať slovo "'cisterna'", / *State type (wagon, lorry, trailer, semi-trailer, container, etc.); in the case of tank equipment for carriage of liquid foodstuffs, add the word "'tank'".*

⁷ Tu zadajte jedno alebo viacero z označení uvedených v dodatku 4 prílohy 1, spolu so zodpovedajúcim rozlišovacou značkou alebo značkami. / *Enter here one or more of the descriptions listed in Appendix 4 of Annex 1, together with the corresponding distinguishing mark or marks.*

⁸ Napište značku, model, chladiivo, sériové číslo a rok výroby chladiaceho zariadenia. / *Write the mark, model, refrigerant, serial number and year of manufacture of the equipment.*

⁹ "Meranie celkového súčiniteľa prestupu tepla, určenie účinnosti chladiacich zariadení, atď. / *Measurement of the overall coefficient of heat transfer, determination of the efficiency of cooling appliances, etc."*

¹⁰ Kde bolo stanovené v zhode s ustanoveniami dodatku 2, odseku 3.2.7 tejto prílohy. / *Where determined in conformity with the provisions of Appendix 2, paragraph 3.2.7, of this Annex.*

¹¹ Užitočný chladiaci výkon každého výparníka v závislosti od počtu výparníkov pripojených na kondenzačnú jednotku. / *The effective cooling capacity of each evaporator depends on the number of evaporators fixed at the condensing unit.*

¹² V prípade straty, môže byť poskytnutý nový certifikát alebo namiesto neho fotokópia ATP certifikátu opatrené špeciálnou pečiatkou "certifikovaný DUPLIKÁT" (červeným atramentom) a meno osvedčujúceho úradníka, jeho podpis, a názov príslušného orgánu alebo oprávneného orgánu. / *In case of loss, a new Certificate can be provided or, instead of it, a photocopy of the ATP Certificate bearing a special stamp with "CERTIFIED DUPLICATE" (in red ink) and the name of the certifying officer, his signature, and the name of the competent authority or authorized body.*

¹³ Bezpečnostná pečiatka (reliéf, fluorescenčný, ultrafialový alebo iný bezpečnostný znak, ktorý potvrdzuje pôvod certifikátu). / *Security stamp (relief, fluorescent, ultraviolet, or other safety mark that certifies the origin of the certificate).*

¹⁴ Prípadne uviesť, aký orgán je pre vydávanie osvedčení ATP delegovaný. / *If applicable, mention the way the power for issuing ATP Certificates is delegated.*

¹⁵ Napište značku, model, sériové číslo a mesiac a rok výroby izotermickej skrine. Uviest' všetky výrobné čísla izotermických prostriedkov (kontajnerov), ktorých vnútorný objem je menší ako 2m³. Prípustný je tiež súhrnný zoznam týchto čísiel, napr. od čísla... po číslo Prípustný je tiež súhrnný zoznam týchto čísiel, napr. od čísla ... po číslo / *Write the mark, model, serial number of the manufacturer and month and year of manufacture of the insulated body. All the serial numbers of insulated equipment (containers) having an internal volume of less than 2m³ shall be listed. It is also acceptable to collectively list these numbers, i.e. from number ... to number*

Pred ukončením doby platnosti certifikátu sa obráťte na svoju skúšobňu ATP

Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.

Krajinská cesta 2929/9, 921 01 Piešťany

Tel.: +421/ 33/ 79 57 225

www.tsu.sk; e-mail: chlad@tsu.sk

DOPRAVNÝ A PREPRAVNÝ PROSTRIEDOK / EQUIPMENT¹

TSU - P018 ³	IZOTERMICKÝ INSULATED	CHLADIACI REFRIGERATED	MECHANICKY CHLADIACI MECHANICALLY REFRIGERATED	VYHRIEVACÍ HEATED	MECHANICKY CHLADIACI A VYHRIEVACÍ MECHANICALLY REFRIGERATED AND HEATED	VIAČTEPLOTNÝ MULTI- ⁴ TEMPERATURE
-------------------------	--------------------------	---------------------------	---	----------------------	---	--

CERTIFIKÁT / CERTIFICATE⁵ ATP 8183*20

Vydané podľa dohody o medzinárodných prepravách skazitelných potravín a o špecializovaných prostriedkoch určených na tieto prepravy (ATP) / Issued pursuant to the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP)

1. Vydávajúci orgán / Issuing authority: Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p., Krajinská cesta 2929/9, 921 01 Piešťany, Slovak Republic

2. Prepravný prostriedok / Equipment: ⁶ Nákladný automobil / Lorry IVECO 70C18

3. EČV / Registration number: ^a

VIN / Vehicle identification number: ^a ZCFC170D805301231

Pridelené (kým) / allotted by: IVECO S.P.A., Italy

Izotermická skriňa / Insulated box: ¹⁵ ECOFRIGO; SC20 045; 03/2020.

4. Vlastník alebo prevádzkovateľ / NOVOCASING NITRA s.r.o., Murgašova 3, 949 01 Nitra, Slovak Republic
Owner or operated by:

5. Meno žiadateľa / Submitted by: PROCAR, a.s., Demänovská 800, 031 01 Liptovský Mikuláš, Slovak Republic

6. Schválený ako prepravný prostriedok / Is approved as: ⁷ FRC-X

6.1 s jedným alebo viacerými tepelnými zariadeniami, ktoré je (sú) / with one or more thermal appliances which is (are): ¹

6.1.1 samostatným / independent: ⁸

6.1.2 nesamostatným / not independent: ⁸ CARRIER; XARIOS 350; R 452A.

6.1.3 sňímateľným / removable;

6.1.4 nesňímateľným / not removable.

7. Podklad pre vydanie certifikátu / Basis of issue of certificate.

7.1 Tento certifikát bol vydaný na základe / This certificate is issued on the basis of: ¹

7.1.1 skúšky dopravného alebo prepravného prostriedku / tests of the equipment;

7.1.2 zhodnosť s referenčnou vzorkou / conformity with a reference equipment;

7.1.3 periodickej kontroly / a periodic inspection.

7.2 Špecifikovanie / Specify:

7.2.1 názov skúšobnej stanice / the testing station: "COCH" w Krakowie Sp.z o.o. Kraków - (PL) / CEMAFROID Antony - (FR)

7.2.2 druh skúšky / the nature of the tests: ⁹ Dohoda ATP Ženeva, príloha 1, dodatok 2 ods. 2.1, ods.2.3.2, ods. 4

7.2.3 číslo (čísla) protokolu o skúške / the number(s) of the report(s): 19099 / M807

7.2.4 Hodnota súčiniteľa K / The K coefficient: 0,323 W/m² K

7.2.5 užitočný chladiaci výkon pri vonkajšej teplote 30 °C a vnútornej teplote pri / the effective refrigerating capacity at an outside temperature of 30 °C and an inside temperature of: ¹⁰

	Nominal capacity	Evap. 1	Evap. 2	Evap. 3
0 °C	3730/2510 W	W	W	W
-10 °C	W	W	W	W
-20 °C	2080/1170 W	W	W	W

7.3 Počet otvorov a špeciálna výbava / Number of openings and special equipments: 3

7.3.1 Počet dverí / Number of doors:

3 zadných dverí / rear doors: 2

bočných dverí / side doors: 1

7.3.2 Počet vetracích otvorov / Number of vents:

7.3.3 Zariadenie pre háky / Hanging meat equipment:

7.4 Iné / Others:

8. Tento certifikát platí do / This certificate is valid

03 - 2026

8.1 Za podmienky že / Provided that:

8.1.1 Izotermická skriňa i tepelné zariadenie, pokiaľ je zabudované, sú udržiavané v dobrom stave a / The insulated body and, where applicable, the thermal appliance is maintained in good condition; and

8.1.2 Na tepelnom zariadení nie je prevedená žiadna podstatná úprava / No material alteration is made to the thermal appliances;

9. Vypracované (kým) / Done by: Mária BÚCOROVÁ

Skúšobný technik

Technician

10. Dátum / Date of issue on: 2020/03/03

Originál / Original document ¹³

Kompetentný orgán / The competent authority

Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.

Zodpovedný za ATP / Responsible for the ATP ¹⁴

Ing. Igor KURUC, CSc.

134044

¹ Nie je povinné / Not mandatory

¹ Prečiarknuť, čo neplatí. / *Strike out what does not apply.*

² Rozlišovací znak štátu, ktorý sa používa v medzinárodnej cestnej doprave. / *Distinguishing sign of the country, as used in international road traffic.*

³ "Číslo (čísla, písmená atď.) označujúce orgán vydávajúci certifikát a odvoláva sa na osvedčenie. / *The number (figures, letters, etc.) indicating the authority issuing the certificate and the approval reference.*"

⁴ Skúšobný postup pre nové viacteplotné prostriedky sa objavuje v časti 7 prílohy číslo 1, dodatku číslo 2. Skúšobný postup pre viacteplotné prostriedky v prevádzke ešte nie je stanovený. Viacteplotný prostriedok je izotermický prostriedok s dvoma alebo viacerými oddeleniami s rozličnou teplotou v každom oddelení. / *The test procedure for new multi-temperature equipment appears in section 7 of annex 1, appendix 2. A test procedure for in-service multi-temperature equipment has not yet been determined. Multi-temperature equipment is insulated equipment with two or more compartments for different temperatures in each compartment.*

⁵ Formulár certifikátu sa tlačí v jazyku krajiny, ktorá ho vydáva a v angličtine, francúzštine alebo ruštine, jednotlivé položky musia byť očíslované tak, ako vyššie uvedený model. / *The blank certificate shall be printed in the language of the issuing country and in English, French or Russian; the various items shall be numbered as in the above model.*

⁶ "Uviest' druh (vagón, nákladný automobil, prives, náves, kontajner, atď.), v prípade cisternových dopravných alebo prepravných prostriedkov na prepravu kvapalných potravín, pridať slovo ""cisterna"". / *State type (wagon, lorry, trailer, semi-trailer, container, etc.); in the case of tank equipment for carriage of liquid foodstuffs, add the word ""tank"".*"

⁷ Tu zadajte jedno alebo viacero z označení uvedených v dodatku 4 prílohy 1, spolu so zodpovedajúcim rozlišovacou značkou alebo značkami. / *Enter here one or more of the descriptions listed in Appendix 4 of Annex 1, together with the corresponding distinguishing mark or marks.*

⁸ Napíšte značku, model, chladiivo, sériové číslo a rok výroby chladiaceho zariadenia. / *Write the mark, model, refrigerant, serial number and year of manufacture of the equipment.*

⁹ "Meranie celkového súčiniteľa prestupu tepla, určenie účinnosti chladiacich zariadení, atď. / *Measurement of the overall coefficient of heat transfer, determination of the efficiency of cooling appliances, etc."*

¹⁰ Kde bolo stanovené v zhode s ustanoveniami dodatku 2, odseku 3.2.7 tejto prílohy. / *Where determined in conformity with the provisions of Appendix 2, paragraph 3.2.7, of this Annex.*

¹¹ Užitočný chladiaci výkon každého výparníka v závislosti od počtu výparníkov pripojených na kondenzačnú jednotku. / *The effective cooling capacity of each evaporator depends on the number of evaporators fixed at the condensing unit.*

¹² V prípade straty, môže byť poskytnutý nový certifikát alebo namiesto neho fotokópia ATP certifikátu opatrené špeciálnou pečiatkou "certifikovaný DUPLIKÁT" (červeným atramentom) a meno osvedčujúceho úradníka, jeho podpis, a názov príslušného orgánu alebo oprávneného orgánu. / *In case of loss, a new Certificate can be provided or, instead of it, a photocopy of the ATP Certificate bearing a special stamp with "CERTIFIED DUPLICATE" (in red ink) and the name of the certifying officer, his signature, and the name of the competent authority or authorized body.*

¹³ Bezpečnostná pečiatka (reliéf, fluorescenčný, ultrafialový alebo iný bezpečnostný znak, ktorý potvrdzuje pôvod certifikátu). / *Security stamp (relief, fluorescent, ultraviolet, or other safety mark that certifies the origin of the certificate).*

¹⁴ Prípadne uviesť, aký orgán je pre vydávanie osvedčení ATP delegovaný. / *If applicable, mention the way the power for issuing ATP Certificates is delegated.*

¹⁵ Napíšte značku, model, sériové číslo a mesiac a rok výroby izotermickej skrine. Uviest' všetky výrobné čísla izotermických prostriedkov (kontajnerov), ktorých vnútorný objem je menší ako 2m³. Pripustný je tiež súhrnný zoznam týchto čísiel, napr. od čísla... po čísla Pripustný je tiež súhrnný zoznam týchto čísiel, napr. od čísla ... po číslo / *Write the mark, model, serial number of the manufacturer and month and year of manufacture of the insulated body. All the serial numbers of insulated equipment (containers) having an internal volume of less than 2m³ shall be listed. It is also acceptable to collectively list these numbers, i.e. from number ... to number*

Pred ukončením doby platnosti certifikátu sa obráťte na svoju skúšobňu ATP

Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.

Krajinská cesta 2929/9, 921 01 Piešťany

Tel.: +421/ 33/ 79 57 157; fax.: +421/ 33/ 77 23 716

www.tsu.sk; e-mail: chlad@tsu.sk

DOPRAVNÝ A PREPRAVNÝ PROSTRIEDOK / EQUIPMENT¹

TSU - P018 ³	IZOTERMICKÝ	CHLADIACI	MECHANICKÝ CHLADIACI	VYHRIEVAČI	MECHANICKÝ CHLADIACI A VYHRIEVAČI	VIACETEPLTNÝ MULTI- ⁴ TEMPERATURE
	INSULATED	REFRIGERATED	MECHANICALLY REFRIGERATED	HEATED	MECHANICALLY REFRIGERATED AND HEATED	

CERTIFIKÁT / CERTIFICATE⁵ ATP 8083*20

Vydané podľa dohody o medzinárodných prepravách skaziteľných potravín a o špecializovaných prostriedkoch určených na tieto prepravy (ATP) / Issued pursuant to the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP)

1. Vydávajúci orgán / Issuing authority: Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p., Krajinská cesta 2929/9, 921 01 Piešťany, Slovak Republic

2. Prepavný prostriedok / Equipment: ⁶ Dodávkový automobil / Van PEUGEOT Boxer 333 L2H2

3. EČV / Registration number: ^a VIN / Vehicle identification number: ^a VF3YBBNFB12M57582

Pridelené (kým) / allotted by: AUTOMOBILES PEUGEOT, France

Izotermická skriňa / Insulated box: ¹⁵ PROCAR; VIA; VIA20 05; 01/2020.

4. Vlastník alebo prevádzkovateľ / NOVOCASING NITRA, s.r.o., Murgašova 3, 949 01 Nitra, Slovak Republic
Owner or operated by:

5. Meno žiadateľa / Submitted by: PROCAR, a.s., Demänovská 800, 031 01 Liptovský Mikuláš, Slovak Republic

6. Schválený ako prepravý prostriedok / Is approved as: ⁷ FNA-X

6.1 s jedným alebo viacerými tepelnými zariadeniami, ktoré je (sú) / with one or more thermal appliances which is (are): ¹

6.1.1 samostatným / independent: ⁸

6.1.2 nesamostatným / not independent: ⁸ CARRIER; VIENTO 300; R 134a.

6.1.3 snímateľným / removable;

6.1.4 nesnímateľným / not removable.

7. Podklad pre vydanie certifikátu / Basis of issue of certificate.

7.1 Tento certifikát bol vydaný na základe / This certificate is issued on the basis of: ¹

7.1.1 skúšok dopravného alebo prepravého prostriedku / tests of the equipment;

7.1.2 zhodnosť s referenčnou vzorkou / conformity with a reference equipment;

7.1.3 periodickej kontroly / a periodic inspection.

7.2 Špecifikovanie / Specify:

7.2.1 názov skúšobnej stanice / the testing station: Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p. - (SK) / CEMAFROID Antony - (FR)

7.2.2 druh skúšky / the nature of the tests: ⁹ Dohoda ATP Ženeva, príloha 1, dodatok 2 ods. 2.1, ods.2.3.2, ods. 4

7.2.3 číslo (číslo) protokolu o skúške / the number(s) of the report(s): 161700398/2016 / M777 add1

7.2.4 Hodnota súčiniteľa K / The K coefficient: 0,55 W/m² K

7.2.5 užitočný chladiaci výkon pri vonkajšej teplote 30 °C a vnútornej teplote pri / the effective refrigerating capacity at an outside temperature of 30 °C and an inside temperature of: ¹⁰

	Nominal capacity	Evap. 1	Evap. 2	Evap. 3
0 °C	2640 W	W	W	W
-10 °C	W	W	W	W
-20 °C	1305 W	W	W	W

7.3 Počet otvorov a špeciálna výbava / Number of openings and special equipments: 3

7.3.1 Počet dverí / Number of doors: 3 zadných dverí / rear doors: 2

bočných dverí / side doors: 1

7.3.2 Počet vetracích otvorov / Number of vents:

7.3.3 Zariadenie pre háky / Hanging meat equipment:

7.4 Iné / Others:

8. Tento certifikát platí do / This certificate is valid

01 - 2026

8.1 Za podmienky že / Provided that:

8.1.1 Izotermická skriňa i tepelné zariadenie, pokiaľ je zabudované, sú udržiavané v dobrom stave a / The insulated body and, where applicable, the thermal appliance is maintained in good condition; and

8.1.2 Na tepelnom zariadení nie je prevedená žiadna podstatná úprava / No material alternation is made to the thermal appliances;

9. Vypracované (kým) / Done by: Mária BÚCOROVÁ

Skúšobný technik
Technician

10. Dátum / Date of issue on: 2020/01/13

Original / Original document ¹³

Kompetentný orgán / The competent authority
Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.

Zodpovedný za ATP / Responsible for the ATP ¹⁴

Ing. Igor KURUC, CSc.

116040

^a Nie je povinné / Not mandatory

- ¹ Prečiarknuť, čo neplatí. / *Strike out what does not apply.*
- ² Rozlišovací znak štátu, ktorý sa používa v medzinárodnej cestnej doprave. / *Distinguishing sign of the country, as used in international road traffic.*
- ³ "Číslo (čísla, písmená atď) označujúce orgán vydávajúci certifikát a odvoláva sa na osvedčenie. / *The number (figures, letters, etc.) indicating the authority issuing the certificate and the approval reference.*"
- ⁴ Skúšobný postup pre nové viacteplotné prostriedky sa objavuje v časti 7 prílohy číslo 1, dodatku číslo 2. Skúšobný postup pre viacteplotné prostriedky v prevádzke ešte nie je stanovený. Viacteplotný prostriedok je izotermický prostriedok s dvoma alebo viacerými oddeleniami s rozličnou teplotou v každom oddelení. / *The test procedure for new multi-temperature equipment appears in section 7 of annex 1, appendix 2. A test procedure for in-service multi-temperature equipment has not yet been determined. Multi-temperature equipment is insulated equipment with two or more compartments for different temperatures in each compartment.*
- ⁵ Formulár certifikátu sa tlačí v jazyku krajiny, ktorá ho vydáva a v angličtine, francúzštine alebo ruštine, jednotlivé položky musia byť očíslované tak, ako vyššie uvedený model. / *The blank certificate shall be printed in the language of the issuing country and in English, French or Russian; the various items shall be numbered as in the above model.*
- ⁶ "Uviest' druh (vagón, nákladný automobil, príves, náves, kontajner, atď), v prípade cisternových dopravných alebo prepravných prostriedkov na prepravu kvapalných potravín, pridať slovo ""cisterna"". / *State type (wagon, lorry, trailer, semi-trailer, container, etc.); in the case of tank equipment for carriage of liquid foodstuffs, add the word ""tank"".*"
- ⁷ Tu zadajte jedno alebo viacero z označení uvedených v dodatku 4 prílohy 1, spolu so zodpovedajúcim rozlišovacou značkou alebo značkami. / *Enter here one or more of the descriptions listed in Appendix 4 of Annex 1, together with the corresponding distinguishing mark or marks.*
- ⁸ Napište značku, model, chladiivo, sériové číslo a rok výroby chladiaceho zariadenia. / *Write the mark, model, refrigerant, serial number and year of manufacture of the equipment.*
- ⁹ "Meranie celkového súčiniteľa prestupu tepla, určenie účinnosti chladiacich zariadení, atď. / *Measurement of the overall coefficient of heat transfer, determination of the efficiency of cooling appliances, etc."*
- ¹⁰ Kde bolo stanovené v zhode s ustanoveniami dodatku 2, odseku 3.2.7 tejto prílohy. / *Where determined in conformity with the provisions of Appendix 2, paragraph 3.2.7, of this Annex.*
- ¹¹ Užitočný chladiaci výkon každého výparníka v závislosti od počtu výparníkov pripojených na kondenzačnú jednotku. / *The effective cooling capacity of each evaporator depends on the number of evaporators fixed at the condensing unit.*
- ¹² V prípade straty, môže byť poskytnutý nový certifikát alebo namiesto neho fotokópia ATP certifikátu opatrené špeciálnou pečiatkou "certifikovaný DUPLIKÁT" (červeným atramentom) a meno osvedčujúceho úradníka, jeho podpis, a názov príslušného orgánu alebo oprávneného orgánu. / *In case of loss, a new Certificate can be provided or, instead of it, a photocopy of the ATP Certificate bearing a special stamp with "CERTIFIED DUPLICATE" (in red ink) and the name of the certifying officer, his signature, and the name of the competent authority or authorized body.*
- ¹³ Bezpečnostná pečiatka (reliéf, fluorescenčný, ultrafialový alebo iný bezpečnostný znak, ktorý potvrdzuje pôvod certifikátu). / *Security stamp (relief, fluorescent, ultraviolet, or other safety mark that certifies the origin of the certificate).*
- ¹⁴ Prípadne uviesť, aký orgán je pre vydávanie osvedčení ATP delegovaný. / *If applicable, mention the way the power for issuing ATP Certificates is delegated.*
- ¹⁵ Napište značku, model, sériové číslo a mesiac a rok výroby izotermickej skrine. Uviesť všetky výrobné čísla izotermických prostriedkov (kontajnerov), ktorých vnútorný objem je menší ako 2m³. Prípustný je tiež súhrnný zoznam týchto čísiel, napr. od čísla... po čísla Prípustný je tiež súhrnný zoznam týchto čísiel, napr. od čísla ... po číslo / *Write the mark, model, serial number of the manufacturer and month and year of manufacture of the insulated body. All the serial numbers of insulated equipment (containers) having an internal volume of less than 2m³ shall be listed. It is also acceptable to collectively list these numbers, i.e. from number ... to number*

Pred ukončením doby platnosti certifikátu sa obráťte na svoju skúšobňu ATP

Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.
Krajinská cesta 2929/9, 921 01 Piešťany
Tel.: +421/ 33/ 79 57 157; fax.: +421/ 33/ 77 23 716
www.tsu.sk; e-mail: chlad@tsu.sk

DOPRAVNÝ A PREPRAVNÝ PROSTRIEDOK / EQUIPMENT¹

TSU - P018 ³	IZOTERMICKÝ INSULATED	CHLADIACI REFRIGERATED	MECHANICKY CHLADIACI MECHANICALLY REFRIGERATED	VYHRIEVACÍ HEATED	MECHANICKY CHLADIACI A VYHRIEVACÍ MECHANICALLY REFRIGERATED AND HEATED	VIACTEPLOTNÝ MULTI- ⁴ TEMPERATURE
-------------------------	--------------------------	---------------------------	---	----------------------	---	--

CERTIFIKÁT / CERTIFICATE⁵ ATP 9081*21

Vydané podľa dohody o medzinárodných prepravách skazitelných potravín a o špecializovaných prostriedkoch určených na tieto prepravy (ATP) / Issued pursuant to the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP)

1. Vydávajúci orgán / Issuing authority: Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p., Krajinská cesta 2929/9, 921 01 Piešťany, Slovak Republic

2. Prepravný prostriedok / Equipment: ⁶ Dodávkový automobil / Van PEUGEOT BOXER Y

3. EČV / Registration number: ^a VIN / Vehicle identification number: ^a VF3YCCNFC12T68915

Pridelené (kým) / allotted by: AUTOMOBILES PEUGEOT, France

Izotermická skriňa / Insulated box: ¹⁵ AUTO-KLIMA; VIA; VIA20 34; 10/2021.

4. Vlastník alebo prevádzkovateľ / NOVOCASING NITRA, s.r.o., Murgašova 3, 949 01 Nitra, Slovak Republic
Owner or operated by:

5. Meno žiadateľa / Submitted by: PROCAR, a.s., Demänovská 800, 031 01 Liptovský Mikuláš, Slovak Republic

6. Schválený ako prepravný prostriedok / Is approved as: ⁷ FNA-X

6.1 s jedným alebo viacerými tepelnými zariadeniami, ktoré je (sú) / with one or more thermal appliances which is (are): ¹

6.1.1 samostatným / independent; ⁸

6.1.2 nesamostatným / not independent; ⁸ CARRIER; CITIMAX 280; R 452A; UKL94241905.

6.1.3 snímateľným / removable;

6.1.4 nesnímateľným / not removable.

7. Podklad pre vydanie certifikátu / Basis of issue of certificate.

7.1 Tento certifikát bol vydaný na základe / This certificate is issued on the basis of: ¹

7.1.1 skúšok dopravného alebo prepravného prostriedku / tests of the equipment;

7.1.2 zhodnosť s referenčnou vzorkou / conformity with a reference equipment;

7.1.3 periodickej kontroly / a periodic inspection.

7.2 Špecifikovanie / Specify:

7.2.1 názov skúšobnej stanice / the testing station: Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p. - (SK) / CEMAFROID Antony - (FR)

7.2.2 druh skúšky / the nature of the tests: ⁹ Dohoda ATP Ženeva, príloha 1, dodatok 2 ods. 2.1, ods.2.3.2, ods. 4

7.2.3 číslo (číslo) protokolu o skúške / the number(s) of the report(s): 161700398/2016 / M1014_Corr1

7.2.4 Hodnota súčiniteľa K / The K coefficient: 0,55 W/m² K

7.2.5 užitočný chladiaci výkon pri vonkajšej teplote 30 °C a vnútornej teplote pri / the effective refrigerating capacity at an outside temperature of 30 °C and an inside temperature of: ¹⁰

	Nominal capacity	Evap. 1	Evap. 2	Evap. 3
0 °C	2703 W	W	W	W
-10 °C	W	W	W	W
-20 °C	1525 W	W	W	W

7.3 Počet otvorov a špeciálna výbava / Number of openings and special equipments: 3

7.3.1 Počet dverí / Number of doors:

3 zadných dverí / rear doors: 2

bočných dverí / side doors: 1

7.3.2 Počet vetracích otvorov / Number of vents:

7.3.3 Zariadenie pre háky / Hanging meat equipment:

7.4 Iné / Others:

8. Tento certifikát platí do / This certificate is valid

10 - 2027

8.1 Za podmienky že / Provided that:

8.1.1 Izotermická skriňa i tepelné zariadenie, pokiaľ je zabudované, sú udržiavané v dobrom stave a / The insulated body and, where applicable, the thermal appliance is maintained in good condition; and

8.1.2 Na tepelnom zariadení nie je prevedená žiadna podstatná úprava / No material alteration is made to the thermal appliances;

9. Vypracované (kým) / Done by: Mária BÚCROVÁ

Skúšobný technik

Technician

10. Dátum / Date of issue on: 2021/10/06

Originál / Original document ¹³

Kompetentný orgán / The competent authority
Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.

Zodpovedný za ATP / Responsible for the ATP ¹⁴

Ing. Igor KURUC, CSc.

- ¹ Prečiarknuť, čo neplatí. / *Strike out what does not apply.*
- ² Rozlišovací znak štátu, ktorý sa používa v medzinárodnej cestnej doprave. / *Distinguishing sign of the country, as used in international road traffic.*
- ³ "Číslo (čísla, písmená atď) označujúce orgán vydávajúci certifikát a odvoláva sa na osvedčenie. / *The number (figures, letters, etc.) indicating the authority issuing the certificate and the approval reference.*"
- ⁴ Skúšobný postup pre nové viacteplotné prostriedky sa objavuje v časti 7 prílohy číslo 1, dodatku číslo 2. Skúšobný postup pre viacteplotné prostriedky v prevádzke ešte nie je stanovený. Viacteplotný prostriedok je izotermický prostriedok s dvoma alebo viacerými oddeleniami s rozličnou teplotou v každom oddelení. / *The test procedure for new multi-temperature equipment appears in section 7 of annex 1, appendix 2. A test procedure for in-service multi-temperature equipment has not yet been determined. Multi-temperature equipment is insulated equipment with two or more compartments for different temperatures in each compartment.*
- ⁵ Formulár certifikátu sa tlačí v jazyku krajiny, ktorá ho vydáva a v angličtine, francúzštine alebo ruštine, jednotlivé položky musia byť očíslované tak, ako vyššie uvedený model. / *The blank certificate shall be printed in the language of the issuing country and in English, French or Russian; the various items shall be numbered as in the above model.*
- ⁶ "Uviest' druh (vagón, nákladný automobil, príves, náves, kontajner, atď), v prípade cisternových dopravných alebo prepravných prostriedkov na prepravu kvapalných potravín, pridať slovo "'cisterna"'". / *State type (wagon, lorry, trailer, semi-trailer, container, etc.); in the case of tank equipment for carriage of liquid foodstuffs, add the word "'tank"'".*
- ⁷ Tu zadajte jedno alebo viacero z označení uvedených v dodatku 4 prílohy 1, spolu so zodpovedajúcim rozlišovacou značkou alebo značkami. / *Enter here one or more of the descriptions listed in Appendix 4 of Annex 1, together with the corresponding distinguishing mark or marks.*
- ⁸ Napište značku, model, chladiivo, sériové číslo a rok výroby chladiaceho zariadenia. / *Write the mark, model, refrigerant, serial number and year of manufacture of the equipment.*
- ⁹ "Meranie celkového súčiniteľa prestupu tepla, určenie účinnosti chladiacich zariadení, atď. / *Measurement of the overall coefficient of heat transfer, determination of the efficiency of cooling appliances, etc."*
- ¹⁰ Kde bolo stanovené v zhode s ustanoveniami dodatku 2, odseku 3.2.7 tejto prílohy. / *Where determined in conformity with the provisions of Appendix 2, paragraph 3.2.7, of this Annex.*
- ¹¹ Užitočný chladiaci výkon každého výparníka v závislosti od počtu výparníkov pripojených na kondenzačnú jednotku. / *The effective cooling capacity of each evaporator depends on the number of evaporators fixed at the condensing unit.*
- ¹² V prípade straty, môže byť poskytnuté nový certifikát alebo namiesto neho fotokópia ATP certifikátu opatrené špeciálnou pečiatkou "certifikovaný DUPLIKÁT" (červeným atramentom) a meno osvedčujúceho úradníka, jeho podpis, a názov príslušného orgánu alebo oprávneného orgánu. / *In case of loss, a new Certificate can be provided or, instead of it, a photocopy of the ATP Certificate bearing a special stamp with "CERTIFIED DUPLICATE" (in red ink) and the name of the certifying officer, his signature, and the name of the competent authority or authorized body.*
- ¹³ Bezpečnostná pečiatka (reliéf, fluorescenčný, ultrafialový alebo iný bezpečnostný znak, ktorý potvrdzuje pôvod certifikátu). / *Security stamp (relief, fluorescent, ultraviolet, or other safety mark that certifies the origin of the certificate).*
- ¹⁴ Prípadne uviesť, aký orgán je pre vydávanie osvedčení ATP delegovaný. / *If applicable, mention the way the power for issuing ATP Certificates is delegated.*
- ¹⁵ Napište značku, model, sériové číslo a mesiac a rok výroby izotermickej skrine. Uviesť všetky výrobné čísla izotermických prostriedkov (kontajnerov), ktorých vnútorný objem je menší ako 2m³. Prípustný je tiež súhrnný zoznam týchto čísiel, napr. od čísla... po čísla Prípustný je tiež súhrnný zoznam týchto čísiel, napr. od čísla ... po číslo / *Write the mark, model, serial number of the manufacturer and month and year of manufacture of the insulated body. All the serial numbers of insulated equipment (containers) having an internal volume of less than 2m³ shall be listed. It is also acceptable to collectively list these numbers, i.e. from number ... to number*

Pred ukončením doby platnosti certifikátu sa obráťte na svoju skúšobňu ATP

Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.
Krajinská cesta 2929/9, 921 01 Piešťany
Tel.: +421/ 33/ 79 57 157; fax.: +421/ 33/ 77 23 716
www.tsu.sk; e-mail: chlad@tsu.sk